

### Zastosowanie:

KID Air Walking Boot zapewnia stabilizację i ochronę w przypadku urazów tkanek miękkich okolicy stawu skokowego, doleczenia stabilnych złamań okolicy stawu skokowego i śródstopia.

### Przeciwwskazania:

- Komory powietrzne nie powinny być nadmiernie pompowane, może to doprowadzić do podrażnienia skóry.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na pacjentów z zaburzeniem czucia lub diabetyków.
- Należy kontrolować zmiany skórne; w przypadku ich wystąpienia należy zmniejszyć poziom powietrza w komorach.
- Wyrób nie powinien być stosowany w przypadku wystąpienia owrzodzenia skóry lub otwartych ran.
- W przypadku wystąpienia odprętwienia lub objawów bólowych w obrębie działania ortozy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy przemieszczaniu się po mokrych lub śliskich powierzchniach.
- Wszelkie korekty przy korzystaniu z ortozy powinny być konsultowane z lekarzem lub fizjoterapeutą. Produkt powinien być stosowany pod nadzorem wykwalifikowanego personelu medycznego.

### Instrukcja zakładania:

- Odepnij pasy i wyciągnij miękką wyściółkę z buta.
  - Otwórz miękką wyściółkę i umieść wewnątrz niej stopę tak, aby pięta dotykała jej tylnej części. Zapnij rzepy znajdujące się na ścianie wyściółki. Upewnij się, że pompa znajduje się w przedniej części wyściółki.
  - Delikatnie rozłóż pionowe podpórki buta, a następnie wsuń stopę wewnątrz obramowania.
  - Upewnij się, że staw skokowy znajduje się dokładnie pomiędzy pionowymi podpórkami pod kątem 90°.
  - Zapnij taśmy, zaczynając od części stopowej i kierując się w stronę goleni. Nie należy zaciskać taśm zbyt ciasno. W przypadku zmian obrzęku w trakcie noszenia ortozy \* należy ponownie dopasować taśmy.
- (\*że wzgl. na aktywność w ciągu dnia)
- Wyciągnij ochronne wkładki umieszczone na podpórkach buta, pociągając za niebieskie końcówki z napisem PULL UP.
  - Aby napęłnić komory powietrzem, należy naciskać przycisk pompy znajdujący się z przodu ortozy aż do uzyskania odpowiedniej kompresji.
  - Aby zmniejszyć ciśnienie w komorach ortozy, należy przekręcić zawór znajdujący się z przodu ortozy.
  - Aby zdjąć ortezę, należy odpiąć taśmy zabezpieczające bez całkowitego wyciągania ich z ramy ortozy. Odepnij wyściółkę i delikatnie wysuń nogę z buta.

### Konserwacja:

Wyściółkę należy czyścić gąbką z dodatkiem łagodnego detergentu, unikając nadmiernego przemoczenia. Nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła, w postaci rozłożonej. Nie prasować. Korpus czyścić wilgotną ściereczką.

### Skład:

PP, TPR, PU, EVA, PA, St, TPU

### Przewidziany użytkownik:

Wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika (użytkownika nieprofesjonalnego) jak i dla użytkownika profesjonalnego.



### UWAGA:

- Jeśli podczas korzystania z wyrobu pacjent odczuwa nasilający się dyskomfort lub ból w obrębie działania ortozy należy przerwać terapię i skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.
- Należy upewnić się że wszystkie pasy są zapięte prawidłowo. Jeśli doszło do sytuacji w której pasy nie mogą być zapięte należy zaniechać użytkowania ortozy.

- Wskazane jest dopompowanie powietrza min raz na 8 godz, w trakcie użytkowania produktu.



### UWAGA:

Nie należy używać wyrobu, jeżeli uległ on uszkodzeniu lub zniekształceniu. Nie należy podejmować próby samodzielnej naprawy wyrobu. Nie stosować wyrobu w sposób, do którego nie jest on przeznaczony. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów związanych z użytkowaniem produktu prosimy o skontaktowanie się z lekarzem.



### UWAGA:

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmogoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.



### UWAGA:

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

### EN

### Use:

KID Air Walking Boot provides stabilization and protection of foot and ankle joint area. Follow-up treatment in case of stable fractures of ankle/instep.

### Contraindications:

- The air cells must not be overinflated, as it may lead to skin irritation.
- Special attention should be paid in case of diabetic patients and patients with sensory disturbances.
- In case of skin changes or irritations, the compression should be decreased.
- The product cannot be used in case of open, unstable fractures, to heal wounds, sores, and other skin changes.
- It is necessary to contact a doctor in case of pain or numbness.
- Special attention should be paid while walking on wet or slippery surfaces.
- It is necessary to contact a physiotherapist or a doctor before changing the way of using the brace.
- The product should be used only under careful medical supervision.

### Placement instruction:

- Unfasten straps and remove the inner soft liner from the boot.
- Open the soft liner and place the foot inside with the heel snugly into the back portion of the liner. Fasten and wrap the foot, then the leg portion of the liner. Ensure the liner is snug but not constrictive. Make sure the pump is facing outward.
- Gently spread the side struts and place the lower leg into the brace.
- The ankle should be centered at the struts with the foot and ankle at a 90° angle.
- Fasten the Velcro straps beginning at the toe, then moving up the leg. Do not over-tighten. As swelling patterns change throughout the day\*, it may be necessary to adjust the straps for comfort. (\*Due to activities, rest, etc.)
- Remove the protective inserts placed on the shoe supports by pulling on the blue ends labeled PULL UP.
- To inflate the air cells, press the pump button located at the front of the orthosis until the desired compression is achieved.
- To deflate, turn the valve at the front of the orthosis to release air.
- To remove, unfasten the straps without removing them completely from the walker’s frame. Unfasten the soft liner and gently slide the foot and ankle out of the walker.

### Washing intructions:

Remove foam liner for hand wash, using a mild detergent and cold water, air dry. Do not wash in washing machine or in mechanical dryer. For plastic components, clean with a damp cloth, air dry. Do not use detergent or bleach.

### Maintenance:

The inner liner should be cleaned using a sponge and mild detergent (but is should not soak through). Dry far away from artificial source of heat. Dry in a flat position. Do not iron. The cover should be cleaned with a moist cloth.

### Materials:

PP, TPR, PU, EVA, PA, St, TPU

### Intended user:

The medical device is intended for both non-professionals (lay users) and professional users.

### CAUTION:

- If discomfort or pain results, persists or increases, discontinue to use and consult with medical professional.
- Make sure the hook and loop fasteners are well fastened while wearing the product. If the hook and loop fasteners can not be Fastened well, stop using the product to prevent injuries.
- It is recommended to inflate the air at least once every 8 hours during the use of the product.



### ATTENTION!

Do not use the product if it has been damaged or deformed. Do not attempt to repair the product yourself. Do not use the product in a manner for which it is not intended. If you experience any problems related to using the product, please get in touch with your doctor.



### ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.



### ATTENTION!

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled. Please seek medical advice prior to using this product.

### DE

### Anwendung:

Der Air Walking Boot bietet Stabilisierung und Schutz für Weichteilverletzungen rund um den Knöchelbereich und für die Behandlung von stabilen Hüft- und Metatarsalfrakturen.

### Gegenanzeigen:

- Luftkammern dürfen nicht übermäßig aufgeblasen werden, da dies Hautreizungen verursachen kann.
- Achten Sie besonders auf Patienten mit eingeschränktem Empfinden oder Diabetikern.
- Hautveränderungen sollten überwacht werden. Wenn sie auftreten, sollte die Luftmenge in den Kammern reduziert werden.
- Das Produkt sollte nicht im Falle von Hautgeschwüren oder offenen Wunden verwendet werden.
- Wenn Taubheit oder Schmerzen in der Orthese auftreten, wenden Sie sich sofort an einen Arzt.
- Besondere Vorsicht ist beim Gehen auf nassen oder rutschigen Oberflächen geboten.
- Jede Korrektur bei der Nutzung der Orthese sollte mit einem Arzt oder Physiotherapeuten abgestimmt werden.
- Das Produkt sollte unter der Aufsicht von qualifiziertem medizinischem Personal verwendet werden.

### Wartung:

Das Pad sollte mit einem milden Waschmittelschwamm gereinigt werden, um eine übermäßige Benetzung zu vermeiden. Nicht chlorieren, nicht chemisch waschen, nicht verdrehen. Von künstlichen Wärmequellen trocken Trocken in entfalteter Form nicht Bügeln Reinigen Sie den Körper mit einem feuchten Tuch.

### Anlegen:

- Lösen Sie die Riemen und entfernen Sie das weiche Innenfutter aus dem Schuh.
- Öffnen Sie das weiche Futter und legen Sie den Fuß hinein, sodass die Ferse den hinteren Teil berührt. Verschießen Sie die Gurte um den Fuß und den Unterschenkel. Achten Sie darauf, dass die Pumpe nach außen zeigt.
- Klappen Sie die vertikalen Stützen vorsichtig auseinander und schieben Sie den Unterschenkel in den Rahmen.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Knöchel mittig zwischen den Stützen befindet und der Fuß im 90°-Winkel steht.
- Schließen Sie die Gurte, beginnend an den Zehen, und arbeiten Sie sich zum Schienbein hoch. Ziehen Sie die Gurte nicht zu fest an. Kommt es während des Tragens dwe Orthese zu einer Veränderung der Schwellung \*, müssen die Gurte neu angepasst werden (\* Aufgrung der Aktivität während des Tages).
- Entfernen Sie die Schutzpolster auf den Schuhstützen, indem Sie an den blauen Enden mit der Aufschrift PULL UP ziehen.
- Um die Kammern mit Luft zu füllen, drücken Sie den Pumpknopf an der Vorderseite der Orthese, bis die gewünschte Kompression erreicht ist.
- Um den Druck abzulassen, drehen Sie das Ventil an der Vorderseite der Orthese.
- Um die Orthese abzulegen, lösen Sie die Gurte, ohne sie vollständig zu entfernen, und nehmen Sie das Innenfutter ab. Ziehen Sie den Fuß vorsichtig aus dem Rahmen.

### Maintenance:

Das Innenfutter mit einem Schwamm und mildem Waschmittel reinigen. Übermäßiges Benetzen vermeiden. Nicht chlorieren, nicht chemisch reinigen, nicht verdrehen. An der Luft trocknen und nicht bügeln. Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch reinigen.

### Zusammensetzung:

PP, TPR, PU, EVA, PA, St, TPU

### Vorgesehener Benutzer:

Das medizinische Produkt ist sowohl für Laien (nicht-professionelle Benutzer) als auch für professionelle Benutzer vorgesehen.



### ACHTUNG:

- Wenn der Patient während des Betriebes der Orthese erhöhte Unannehmlichkeiten oder Schmerzen erleidet, beenden Sie die Therapie und konsultieren Sie einen Arzt oder Physiotherapeuten.
- tellen Sie sicher, dass alle Gürtel zusammengeklemt sind. Wenn es eine Situation gibt, in der die Riemen nicht befestigt werden können, sollte die Verwendung von Orthesen abgebrochen werden.
- Es wird empfohlen, die Luft mindestens einmal alle 8 Stunden während der Nutzung des Produkts nachzupumpen.



### HINWEIS:

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigt oder verformt ist. Es sollte keine Versuche unternommen werden, das Produkt selbst zu reparieren. Das Produkt darf nicht in einer Weise verwendet werden, für die es nicht bestimmt ist. Bei jeglichen Problemen im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts kontaktieren Sie bitte einen Arzt. Die Nichtbeachtung der persönlichen Hygiene oder die Verwendung ungeeigneter Waschmittel kann zu Hautreizungen oder anderen Beschwerden führen.













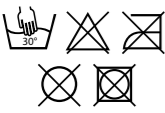


### HINWEIS:

Jeder schwerwiegende Vorfall mit einem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient wohnt, gemeldet werden.

VOR DER ANWENDUNG DES PRODUKTS WIRD EMPFOHLEN, EINEN FACHARZT ZU KONSULTIEREN.

**Objaśnienie zastosowanych symboli:**  
**Description of symbols used:**  
**Erläuterung der verwendeten Symbole:**  
**Popis použitých symbolů:**

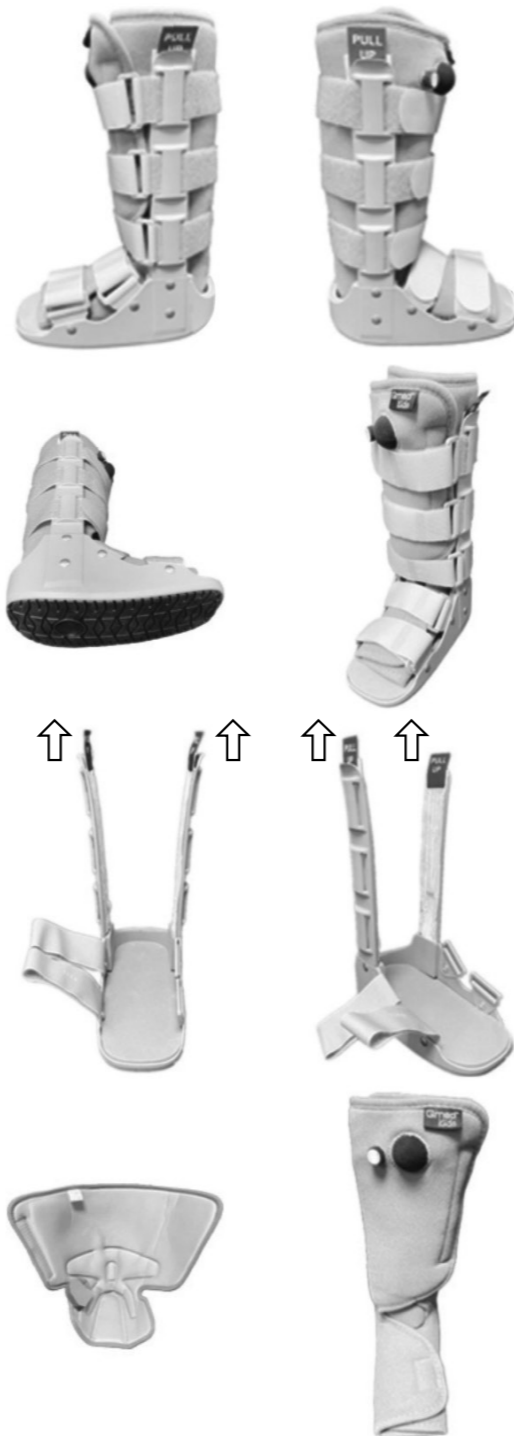
	Producent / Manufacturer / Hersteller / Výrobce 
	Data produkcji / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Datum výroby
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Serien-/Chargennummer / Šarže/číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning / Warnung / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen / Chraňte před vlhkostí
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number Katalognummer / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device Medizinprodukt / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Einmalige Produktkennung / Jedinečný identifikátor prostředku
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / Konform mit der EU-Verordnung 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 ° C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalniki, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 ° C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30 ° C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen / Doporučeno práť krátce a důkladně v ruce na 30 ° C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku

Producent/Manufacturer/  
Hersteller/Výrobce:

 MDH Sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
tel. +48 42 674 83 84  
fax. +48 42 636 52 21  
www.qmedbymejra.pl

Wydanie 18.12.2024  
Edition 18.12.2024  
Ausgabe 18.12.2024  
Vydání 18.12.2024

 **MDH**<sup>®</sup>  
Sprzęt Medyczny



Rozmiar/Si- ze/Größe/ Velikost	Długość podeszwy/Lenght of the base/Sohlenlänge/Délka podrážky	Szerokość podeszwy/Sole width/Sohlenbreite/Šířka podešvy	Wysokość/Hei- ght/Höhe/Výš- ka
S	16,3 cm	7,8 cm	17,5 cm
M	20,1 cm	9,1 cm	22,5 cm
L	22,5 cm	10,4 cm	28,7 cm

Rozmiar/Si- ze/Größe/ Velikost	Wkładka/Insole/Sohle/Stélka	Rozmiar buta/Shoe size/Schuhgröße/Velikost bot
S	15 +/- 0,5 cm	23 - 26
M	19 +/- 0,5 cm	27 - 30
L	21 +/- 0,5 cm	31 - 33

**Instrukcja używania**  
**Instructions for use**  
**Gebrauchsanleitung**  
**Návod k použití**



**Qmed**<sup>®</sup>  
Kids



**CE**



- PL** KID AIR WALKING BOOT ORTEZA STOPOWO-GOLENIOWA
- EN** KID AIR WALKING BOOT ANKLE FOOT ORTHOSIS
- DE** KID AIR WALKING BOOT FUß-UNTERSCHENKEL-ORTHESE
- CZ** KID AIR WALKING BOOT HLEZENÍ ORTÉZA

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER /  
KATALOGOVÉ ČÍSLO: DRQ15G

### Použití:

Ortéza KID Air Walking Boot poskytuje stabilizaci a ochranu oblasti nohy a kotníkového kloubu. Následná léčba v případě stabilních zlomenin kotníku/nártnu.

### Kontraindikace:

- Vzduchové vaky nesmí být nafouknuté příliš, protože by to mohlo vést k podráždění pokožky.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat pacientům s diabetem a pacientům se smyslovými poruchami.
- V případě kožních změn nebo podráždění by měla být snížena komprese.
- Výrobek nelze použít v případě otevřených, nestabilních zlomenin, obtížně se hojících ran, bolavých míst a jiných kožních změn.
- V případě bolesti nebo necitlivosti je nutné kontaktovat lékaře.
- Při chůzi na mokrém nebo kluzkém povrchu je třeba zvláštní opatrnost.
- Před změnou způsobu používání ortézy je nutné kontaktovat fyzioterapeuta nebo lékaře.
- Výrobek by měl být používán pouze pod pečlivým lékařským dohledem.

#### Pokyny k nasazení:

- Rozepněte pásky a vyjměte z boty vnitřní měkkou vložku.
- Otevřete měkkou vložku a vložte nohu dovnitř tak, aby patní část těsně přiléhala k zadní části vložky. Připevněte a omotejte chodidlové části kolem chodidla, poté nožní část vložky kolem nohy. Ujistěte se, že vložka sedí pevně, ale neomezuje. Část pro nafukování by měla mířit směrem ven.
- Jemně roztáhněte boční výztuhy a položte nohu do ortézy.
- Kotník by měl být vycentrován mezi výztuhami a chodidlo s kotníkem by měly být v úhlu 90°.
- Zapněte pásy na suchý zip počínaje palcem na noze a poté směrem nahoru po noze. Vyvarujte se přílišnému utažení ortézy. Vzhledem k tomu, že se velikost otoku může během dne měnit\*, může být nutné během dne upravovat utažení pásů pro větší pohodlí. \* V závislosti na aktivitě, odpočinku atd.
- Odstraňte ochranné vložky umístěné na podpěrách obuvi zatažením za modré konce označené PULL UP.
- Pro nafouknutí vzduchových buněk stiskněte tlačítko pumpy umístěné v přední části ortézy, dokud nedosáhnete požadované komprese.
- Pro vypuštění otočte ventilem na přední straně ortézy, aby se uvolnil vzduch.
- Chcete-li sejmout, rozepněte popruhy, aniž byste je zcela sundali z rámu ortézy. Rozepněte měkkou vložku a jemně vysuňte chodidlo a kotník z ortézy.

#### Pokyny pro čištění:

Pěnovou vložku je nutné vyjmout a prát ručně pomocí jemného čistícího prostředku a studené vody, sušit na vzduchu. Neprat v pračce nebo v mechanické sušičce. Plastové součásti čistit vlhkým hadříkem a sušit na vzduchu. Nepoužívat čistící nebo bělicí prostředky.

#### Údržba:

Vnitřní vložku je třeba umýt houbičkou a jemným čistícím prostředkem. (vložka by však neměla by nasáknout). Sušit mimo umělé zdroje tepla. Sušit v rozložené poloze. Nežehlit. Kryt by měl být čištěn vlhkým hadříkem.

#### Materiály:

PP, TPR, PU, EVA, PA, St, TPU

#### Zamýšlený uživatel:

Zdravotnický prostředek je určen jak pro laiky (laiky), tak pro profesionální uživatele.

#### VAROVÁNÍ:

- Pokud nepohodlí nebo bolest přetrvává nebo se zvyšuje, přestaňte ortézu používat a poradte se s lékařem.
- Při nošení výrobku se ujistěte, že jsou suché zipy dobře upevněny. Pokud nelze suchý zip dobře upevnit, přestaňte výrobek používat, abyste předešli zranění.
- Během používání výrobku se doporučuje dofouknout vzduch alespoň jednou za 8 hodin.

### VAROVÁNÍ!

Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený nebo zdeformovaný. Nepokoušejte se výrobek opravit sami. Nepoužívejte výrobek způsobem, pro který není určen. Pokud zaznamenáte jakékoli problémy související s používáním produktu, kontaktujte prosím svého lékaře.

### VAROVÁNÍ!

Nedodržování pravidel osobní hygieny a mytí výrobku nevhodnými mycími prostředky může mít za následek oděr pokožky nebo jiné nepříjemné pocity související s pocením a šířením bakterií. Prosím, nepoužívejte přípravek společně s hřejivou mastí nebo gelem. Po vyprání výrobek pečlivě vymáchejte - zbytky pracího prostředku ponechané ve výrobku mohou způsobit podráždění pokožky a poškození tkaniny ortézy.

## VAROVÁNÍ!

Každý vážný incident související s výrobkem by měl být hlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště. Před použitím tohoto produktu se poradte s odborníkem.